



Funded by the European Union



European Research Council
Established by the European Commission



Department of Asian and North African Studies



Organizing and scientific committee
Simona Olivieri
Kevin Austin Butts
Dmitry Dundua
Raffaele Michele Selicato
Salvatore Simone Termini

For all inquiries about the event,
please contact us at
alidim@unive.it



Registration link and
QR code for online participants:
<https://tinyurl.com/5pkeysx>

Funded by the European Union (ERC, ALiDIM, 101115616). Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or ERCEA. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



"Hasan Bar Bahuli's Syriac Lexicon" (HIMML Pr. No. OPB 00213]CPB_00213_047r; <https://w3id.org/vimml/readingRoom/view/139313>). Image courtesy of the of Chaldean Catholic Church, Patriarchate of Baghdad (Baghdad, Iraq) and the Hill Museum & Manuscript Library. Published with permission of the owners. All rights reserved."

Linguistic traditions in contact: Knowledge circulation and exchange from Athens to Baghdad

28-29 May 2026

Sala Marino Berengo, Ca' Foscari,
Dorsoduro 3246, Venice

Thursday, May 28, 2026

9.30-9.45 **Welcome remarks**

Simona Olivieri (Università Ca' Foscari Venezia, ALiDiM)

Laura De Giorgi (Università Ca' Foscari Venezia, Head of the Department of Asian and North African Studies)

SESSION 1

Chair: **Antonella Ghersetti**

9.45-10.30 **Simona Olivieri** (Università Ca' Foscari Venezia, ALiDiM), *Samā' as a practice of knowledge production and circulation in Arabic linguistic scholarship*

10.30-11.15 **Jakub Sypiański** (Università Ca' Foscari Venezia), *Abbasid scholars in Constantinople: The role of Byzantine manuscripts in the 9th-century Arabic translation movement*

11.15-11.45 Coffee break

SESSION 2

Chair: **Simona Olivieri**

11.45-13.15 **Raffaele Michele Selicato** and **Salvatore Simone Termini** (Università Ca' Foscari Venezia, ALiDiM), *Every verse you quote: Qur'ānic usage across early Arabic scholarly traditions*

Dmitry Dundua and **Kevin Austin Butts** (Università Ca' Foscari Venezia, ALiDiM), *Ibn al-Muqaffa's Kitāb al-Manṭiq: between Alexandrian logic and Iraqi grammar?*

13.15-14.45 Lunch break

SESSION 3

Chair: **Mara Nicosia**

14.45-15.30 **Valentina Bella Lanza** (Università degli Studi di Roma Tor Vergata), *The Syriac version of the Téchnē grammatikē: Translating Greek compounds and the question of Arabic reception*

15.30-16.15 **Margherita Farina** (CNRS Laboratoire d'Histoire des théories linguistiques), *The reception of Greek grammatical theory in 9th cent. Syriac culture*

19.30 Dinner

Friday, May 29, 2026

SESSION 4

Chair: **Margherita Farina**

9.30-10.15 **Bishara Ebeid** (Università Ca' Foscari Venezia), *Elias of Nisibis: An 11th-century polymath transmitting knowledge and bridging cultures*

10.15-11.00 **Mara Nicosia** (Università degli Studi di Padova), *In and out of monasteries: Syriac intellectual knowledge in Baghdad (9th century)*

11.00-11.30 Coffee break

SESSION 5

Chair: **Dmitry Dundua**

11.30-12.15 **Chiara Monaco** (Universiteit Gent), *What's 'Common Greek'? Some observations on koinon in the history of Greek*

12.15-13.00 **Federica Benuzzi** (Università Ca' Foscari Venezia), *Synetheia in Greek linguistic thought: Perspectives on 'common usage' between Hellenistic grammar, Imperial Atticism, and Byzantine erudition*

13.00-14.30 Lunch break

SESSION 6

Chair: **Salvatore Simone Termini**

14.30-15.15 **Marijn van Putten** (Universiteit Leiden), *Baṭḥ Qa'r and 'Iḏḡā': Uncovering regional vowel terminology from the Qirā'āt literature*

15.15-16.00 **Antonella Ghersetti** (Università Ca' Foscari Venezia), *Grammarians in dialogue? Forms and functions of the dialogic pattern in grammatical literature*

16.00-16.30 **Final remarks**